Deutscher Bundestag
7. Wahlperiode

Drucksache 7/1286

28. 11. 73

Unterrichtung

durch die Bundesregierung

Vorschlag einer Verordnung (Euratom) des Rates zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Italien dienstlich verwendet werden

ÜBERSETZUNG

Schreiben:	der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, unterzeichnet von Herrn A. BORSCHETTE
vom:	16: Oktober 1973
an:	den Präsidenten des Rates der Europäischen Gemeinschaften, Herrn Ivar NØRGAARD
betrifft:	Vorschlag einer Verordnung des Rates zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Italien dienstlich verwendet werden

Herr Präsident!

Ich beehre mich, Ihnen zur Beschlußfassung gemäß Artikel 94 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten den Entwurf einer Verordnung des Rates zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der GFS, die in Italien dienstlich verwendet werden, zu unterbreiten; die Kommission schlägt vor, diese Verordnung zu erlassen, damit den ortsüblichen Praktiken Rechnung getragen wird.

Die zusätzlichen Ausgaben für die Änderungen belaufen sich auf 400 000 RE und betreffen 389 Atomanlagenbedienstete.

Die Kommission wäre für eine möglichst baldige Beschlußfassung dankbar.

(Schlußformel)

gez. A. T. BORSCHETTE
Mitglied der Kommission

Druck: Buchdruckerei R. Madel, 5307 Wachtberg-Villip
Alleinvertrieb: Verlag Dr. Hans Heger, 53 Bonn-Bad Godesberg 1,
Postfach 821, Goethestraße 56, Telefon 0 22 21 / 36 35 51

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN –

gestützt auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften sowie zur Einführung vorübergehender Sondermaßnahmen für die Beamten der Kommission [1]), zuletzt geändert durch Verordnung Nr. 558/73 [2]), insbesondere auf Artikel 3 sowie Artikel 94 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten,

auf Vorschlag der Kommission,

in der Erwägung, daß der Rat mit Verordnung Euratom Nr. 9/63 vom 18. Dezember 1963 [3]), zuletzt geändert durch die Verordnung Euratom Nr. 2533/71 des Rates vom 22. November 1971 [4]) die Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle festgesetzt hat, die in . . . . . dienstlich verwendet werden,

in der Erwägung, daß die seit dem 1. Januar 1973 erfolgten Lohnerhöhungen zugunsten der unter den Tarifvertrag „Metalmeccanici" fallenden Arbeitnehmer eine erneute Anpassung der Verordnung Euratom Nr. 9/63 rechtfertigen,

in der Erwägung, daß es angebracht erscheint, in die Gehaltstabelle ab 1. Januar 1973 die sich aus dem Beschluß vom 20. Juli 1972 für das Jahr 1972 ergebenden finanziellen Verbesserungen einzubeziehen –

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die im Anhang zur Verordnung Euratom Nr. 9/63 enthaltene Tabelle wird mit Wirkung ab 1. Januar 1973 wie folgt geändert:

---

[1]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 56 vom 4. März 1968, S. 1

[2]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 55 vom 28. Februar 1973, S. 1

[3]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. 168 vom 28. Dezember 1963, S. 2989/63

[4]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 262 vom 27. November 1971, S. 1

Gemäß Artikel 2 Satz 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1957 zugeleitet mit Schreiben des Bundeskanzlers vom 27. November 1973 – I/4 – 680 70 – E – Be 43/73:

Der Verordnungsentwurf ist mit Schreiben der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 16. Oktober 1973 dem Herrn Präsidenten des Rates der Europäischen Gemeinschaften übermittelt worden.

Die Anhörung des Europäischen Parlaments und des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften ist nicht vorgesehen.

Klasse I	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gruppe 1	214 550	224 350	234 150	243 950	253 750	263 550	273 350	283 150	292 950
Gruppe 2	201 100	210 250	219 400	228 550	237 700	246 850	256 000	265 150	274 300
Gruppe 3	174 250	182 050	189 850	197 650	205 450	213 250	221 050	228 850	236 650
Gruppe 4	160 700	167 850	175 000	182 150	189 300	196 450	203 600	210 750	217 900
Gruppe 5	143 250	149 500	155 750	162 000	168 250	174 500	180 750	187 000	193 250
Klasse II									
Gruppe 1	172 500	180 200	187 900	195 600	203 300	211 000	218 700	226 400	234 100
Gruppe 2	159 950	167 050	174 150	181 250	188 350	195 450	202 550	209 650	216 750
Gruppe 3	143 250	149 500	155 750	162 000	168 250	174 500	180 750	187 000	193 250
Gruppe 4	134 850	140 700	146 550	152 400	158 250	164 100	169 950	175 800	181 650

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.